

Reinigungsempfehlung
Cleaning instructions
Reinigingsadveis



Deutsch

English

Nederlands

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

Deutsch		English		Nederlands	
Vorwort	4	Foreword	4	Voorwoord	4
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5	Veiligheidsmaatregelen	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6	Appropriate use	6	Correct gebruik	6
Reinigungsempfehlungen	7	Cleaning instructions	7	Reinigingsadviezen	7

Deutsch	English	Nederlands
Information Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter.  Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.  Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.	Information This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users.  Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.  All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.	Informatie De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker.  Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen.) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamel-punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product.  Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.

Deutsch	English	Nederlands
Sicherheitsvorkehrungen Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal / einem Fachhändler installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Nationale und lokale Vorschriften sind zu beachten.  Setzen Sie das Produkt vor Reinigungs- und Reparaturarbeiten in den Nullenergiezustand, d. h. lösen Sie den FI-Schutzschalter aus. Bei der Elektroinstallation sind alle geltenden VDE-, länderspezifischen und EU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung zu beachten. Alle Installations- und Inspektionsarbeiten müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft und nach VDE 0100 Teil 701 / E IEC 60364 -7-701 durchgeführt werden. Steckdosen sollten geerdet werden. Die komplette Stromversorgung wird angeschlossen über: • AC-Anschluss <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE) • Ein Hauptschalter zum Trennen mit 3 mm Kontaktkontaktoöffnung. Steckdosen müssen Erdungsanschlüsse haben. Das elektrische Netz (230 VAC 50 Hz oder 400 VAC 50 Hz), an das Komponenten angeschlossen werden, muss nach DIN EN 60335-2 mit einem abschließbaren mehrpoligen Schutzschalter und einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein -41 / VDE 0700. Wenn das elektrische Anschlusskabel beschädigt ist, ersetzen Sie es. Nicht doppelt isolierte Kabel müssen in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Kabel für 230/400 V und 12 V nicht im selben Rohr verlegen. Persönliche Schutzausrüstung Verwenden Sie bei der Installation des Generators Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Schutzhandschuhe. 	Safety precautions The device should only be installed, commissioned and maintained by suitably trained personnel / a specialized dealer. National and local regulations should be followed.  Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch. For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 / E IEC 60364 -7-701. Sockets should be grounded. The complete power supply is connected via: • AC connection < 3.2kW = 230V 1N ~50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~50Hz (L1, L2, N, PE) • A main switch for disconnection with 3 mm contact contactopening. Sockets must have earth terminals. The electrical mains (230 VAC 50 Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must have a lockable multi-pole breaker installed and a 30 mA fault current protector (residual current circuit breaker) installed as demanded by DIN EN 60335-2-41/VDE 0700. If the electrical connecting cable is damaged, replace it. Non double isolated cables need to be laid inside a pipe or a cable conduit. Do not install cables for 230 / 400 V and 12 V inside the same pipe. Personal protective equipment Use safety shoes, safety glasses and safety gloves while installing the generator. 	Veiligheidsmaatregelen Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en onderhouden door voldoende opgeleid personeel / een gespecialiseerde dealer. Nationale en lokale voorschriften moeten worden gevolgd.  Zet het product vóór alle reinigings- en reparatiewerkzaamheden in de energieloze toestand, d.w.z. activeer de aardlekschakelaar. Voor de elektrische installatie moeten alle toepasselijke VDE-, landspecifieke en EU-voorschriften in hun respectievelijk geldige versies in acht worden genomen. Alle installatie- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien en in overeenstemming met VDE 0100 deel 701 / E IEC 60364 -7-701. Stopcontacten moeten geaard zijn. De complete voeding wordt aangesloten via: • AC-aansluiting <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE), • Een hoofdschakelaar voor uitschakeling met 3 mm contactopening. Stopcontacten moeten aardklemmen hebben. Het elektriciteitsnet (230 VAC 50 Hz of 400 VAC 50 Hz) waarop componenten worden aangesloten, moet zijn voorzien van een afsluitbare meerpole onderbreker en een 30 mA foutstroombeveiliging (aardlekschakelaar) zoals vereist door DIN EN 60335-2 -41 / VDE 0700. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, vervang deze dan. Niet dubbel geïsoleerde kabels moeten in een leiding of kabelgoot worden gelegd. Installeer geen kabels voor 230/400 V en 12 V in dezelfde leiding. Persoonlijke beschermingsmiddelen Gebruik veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij het installeren van de generator. 

Deutsch	English	Nederlands
Bestimmungsgemäße Verwendung Das Cleopatra Produkt wird nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und entspricht den Anforderungen der technischen Sicherheitsbestimmungen. Unsachgemäßer Gebrauch kann dennoch eine Gefahr für den Benutzer oder Dritte darstellen. Neben diesen Sicherheitshinweisen sind auch die nationalen und lokalen Vorschriften zu beachten. Der optimale Betrieb des Produkts ist sichergestellt, wenn die folgenden Anweisungen befolgt werden. Bei Fragen zur Installation des Cleopatra Produkt wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler. Cleopatra Produkten erzeugen Wärme für den richtigen gebrauch. Jede andere oder ähnliche Verwendung wird als nicht sachgerecht angesehen und erfolgt daher auf eigene Gefahr. Beachten Sie, dass der Cleopatra Produkte heiß ist; Berühren Sie niemals diese Oberfläche, wenn die Kabine in Betrieb ist. Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, haftet der Hersteller / Lieferant nicht. - Das Produkt sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie erhalten eine Aufsicht oder Anweisungen. - Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Cleopatra Produkts aufhalten, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. - Verwenden Sie niemals ätherische Öle, die mit einer Pumpe oder einem Zerstäuber in die Kabine gebracht werden. Ätherische Öle greifen die Kabinenoberfläche und Dichtnähte an und können zu schweren Schäden führen. Modifikation des Cleopatra Produkten Auf dem Cleopatra Produkten dürfen nur Original Cleopatra Geräte oder Komponenten installiert werden. Die Verwendung anderer als Original Cleopatra Ersatzteile führt zur Einschränkung oder zum Erlöschen der Herstellerhaftung und Garantie.	Appropriate use The Cleopatra product is manufactured according to the latest state of the art technology and meets the requirements of the technical safety regulations. Inappropriate use can nevertheless represent danger to the user or to third parties. The national and local regulations should also be observed in addition to these safety instructions. Optimal operation of the product is secured when the following instructions are followed. Please contact a specialized dealer if you have any questions about the installation of the Cleopatra product. Cleopatra products produce warmth for the Cleopatra product cabin. Any other or similar use is seen as not appropriate and is therefore undertaken at one's own risk. Be aware that the Cleopatra product hot while using the cabin. Touching can cause severe burning wounds. The manufacturer / supplier is not liable for any damages arising by inappropriate use. - The Cleopatra product should not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions. - Children should not be allowed near the Cleopatra product to ensure they do not play with the Cleopatra product. - Never use essential oils which are brought into the cabin by means of a pump or atomizer. Essential oils attack the cabin surface and sealant seams and can lead to serious damage. Modification of the product No other than original Cleopatra devices or components may be installed on the Cleopatra products. Use of anything other than original Cleopatra spare parts will lead to limitation or termination of the manufacturer's liability and warranty.	Correct gebruik Het Cleopatra product is vervaardigd volgens de laatste stand van de techniek en voldoet aan de eisen van de technische veiligheidsvoorschriften. Ongepast gebruik kan niettemin gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen. Een optimale werking van het product is verzekerd als de volgende instructies worden opgevolgd. Neem contact op met een gespecialiseerde dealer als u vragen heeft over de installatie van het Cleopatra product. Cleopatra producten hebben specifieke toepassingen. Elk ander of soortgelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd en is daarom op eigen risico. Let op dat producten warm kunnen zijn; raak dit oppervlak nooit aan als de Cleopatra product in gebruik is. De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan door oneigenlijk gebruik. - Het Cleopatra product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies hebben gekregen. - Kinderen mogen niet in de buurt van het Cleopatra product komen om te voorkomen dat ze met de Cleopatra product installatie spelen. - Gebruik nooit etherische olieën welke middels pomp, verstuiver in de cabine worden gebracht. Etherische olieën tast het oppervlak van de cabine en kitnaden aan, en kunnen tot ernstige schades leiden. Wijziging aanbrengen het product Op de Cleopatra producten mogen geen andere dan originele Cleopatra apparaten of componenten worden geïnstalleerd. Het gebruik van iets anders dan originele Cleopatra reserveonderdelen leidt tot beperking of beëindiging van de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

Deutsch	English	Nederlands
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Cleopatra Produkts ! Um sicherzustellen, dass Sie lange Freude an unseren Produkten haben, geben wir Ihnen hier einige Reinigungsempfehlungen. Tägliche Reinigung Spielen Sie nach jedem Gebrauch Shampoo, Duschgel oder Seifenreste mit lauwarmen Wasser ab. Um Kalkbildung zu verhindern, reiben Sie mit einem trockenen weichen Tuch nach. Für den täglichen Unterhalt von Acrylprodukten empfehlen wir ein weiches Tuch oder einen weichen Schwamm, sowie einige Tropfen eines antistatischen Reinigungsmittels. Befolgen Sie nachstehende Empfehlungen um Schäden zu vermeiden. Achtung: Folgende Mittel nicht gebrauchen, diese können schwere Schäden verursachen. • Säuren (auch verdünnt) • Chlorhaltige und/oder bleichende Reinigungsmittel • Aggressive Hilfsmittel, wie z.B. Scheuermittel, Scheuerschwamm, Mikrofasertücher • Dampfreiniger Reinigungsempfehlung • Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigerherstellers • Mischen Sie Reinigungsmittel auf keinen Fall • Sprühen Sie Reinigungsmittel aus einer Sprühflasche nie direkt auf die zu reinigende Oberfläche, sondern auf ein weiches Tuch. Sie vermeiden das Sprühnebel des Reinigers in Ritzen eindringt und dort Schaden verursachen kann. Cleopatra Wellness Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien, die nach Design und funktionalen Gesichtspunkten ausgewählt wurden. Beschädigte Einzelteile müssen wegen möglicher Verletzungsgefahr ausgewechselt werden. 	Congratulations with the purchase of your Cleopatra product! To enjoy your purchase for many years, we recommend these cleaning advices. Daily maintenance After every use we advise to rinse all the surfaces with lukewarm water to reduce the risk of damage from the residue of shampoo, liquid soap or douche gel. We advise to dry all the surfaces with a soft dust free cloth after use to reduce the risk of lime scale. A soft sponge or soft cloth and some drops of antistatic cleaning agent are recommended for daily maintenance of acrylic surfaces. Follow instructions below carefully to reduce the risk of damage. Warning: Do not use any of the following cleaning products. These can cause significant damage. • Acids, not even diluted. • Chloride and/or bleach cleaning products. • Cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as: cleaning powders, sponge pads or micro fiber cloths. • Steam cleaners. Cleaning advice • Follow the instructions of the cleaning product manufacturer. • Mixing of different cleaning products is not allowed. • When using spray cleaners, never spray directly onto the surface but first spray onto a soft cloth instead to prevent atomized spray enter openings and gaps. Cleopatra wellness products consist of different materials to comply with the needs for design and functionality. Components with damaged surfaces must be exchanged because of injury risk. 	Gefeliciteerd met de aankoop van uw Cleopatra product! Om nog jaren van uw aankoop te kunnen genieten geven wij een aantal reinigingsadviezen. Dagelijks onderhoud Na elk gebruik adviseren wij alle oppervlakken met lauw water na te spoelen om schade door achtergebleven resten shampoo, vloeibare zeep, douche gel e.d. te voorkomen. Hierna het oppervlak droog wrijven met een zachte stofvrije doek om kalkaanslag door opdroging te voorkomen. Voor het dagelijkse onderhoud van acryl oppervlakken adviseren wij een zachte spons of een zachte doek met een paar druppels antistatisch reinigingsmiddel. Volg onderstaande adviezen zorgvuldig op om schade en klachten te voorkomen. Let op : Onderstaande middelen niet gebruiken. Deze kunnen aanzienlijke schade aanrichten • Zuren, al dan niet verdund. • Chloorhoudende en/of blekende reinigingsmiddelen. • Aggressive reinigingshulpmiddelen zoals: schuurmiddelen, schuursponsjes en microvezeldoekjes. • Stoomreinigingsapparaten. Reinigingsadvies • Volg de gebruiksaanwijzing van de reinigingsmiddelenfabrikant op. • Het mengen van reinigingsmiddelen is niet toegestaan. • Spuit bij gebruik van reinigingsmiddelen in een spuitfles/bus nooit rechtstreeks op het te reinigen oppervlak maar eerst op een zachte doek om te voorkomen dat spuitnevel in kieren dringt waar het schade kan veroorzaken Cleopatra wellness producten bestaan uit verschillende materialen om optimaal te kunnen voldoen aan de behoefte aan design en functionaliteit. Componenten met beschadigde oppervlakken moeten worden uitgewisseld vanwege verwondingsgevaar. 

Deutsch	English	Nederlands
Acryl Oberflächen: • Badewannen • Sitzbänke • Dampf- und Duschkabinen • etc. Bei Verunreinigungen die nicht mit klarem Wasser entfernt werden können, empfehlen wir die Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Neutralseife. Chrom Oberflächen: • Armaturen • Wandstangen • Handgriffe • etc. Kalkrückstände lassen sich mit Reinigern auf Zitronensäurebasis entfernen. Verwenden Sie niemals chlorhaltige Reinigungsmittel, diese können die Chromoberflächen beschädigen. Beschichtete Oberflächen: • Tür-, Fensterrahmen • Dekorleisten • etc. Bei Verunreinigungen, die nicht mit klarem Wasser entfernt werden können, empfehlen wir die Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Neutralseife. Schäden die durch den unsachgemäßen Gebrauch von Reinigungsmitteln verursacht werdenfallen nicht unter die Garantie / Gewährleistung. Nach jeder Reinigung sollte großzügig mit klarem Wasser nachgespült werden, um eventuell vorhandene Rückstände des Reinigungsmittels vollständig zu entfernen.	Acrylic / plastic surfaces: • Bath tubs • Benches • (Steam / shower) cabin walls etc. When the pollution is not removable with only water, you can clean the surface with a soft soap or a mild multi-purpose cleaner. Chrome surfaces: • Faucets • Controls • Handgrips • etc. Lime scale is removable with a soft cleaner on citric acid base. Don't use any cleaning solution that contains chlorine, this can damage the chrome. Coated surfaces: • Door/window frames • decorative edges • etc. When the pollution is not removable with only water, you can clean the surface with a soft soap or a mild multi-purpose cleaner. Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee. After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.	Acryl/kunststof oppervlakken : • Baden • Banken • (Stoom / douche) kabine wanden etc. Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Chroom oppervlakken : • Kranen • Bedieningen • Handgrepen • etc. Kalk aanslag is te verwijderen met een zacht reinigingsmiddel op basis van citroensap. Gebruik nooit een schoonmaakmiddel dat chloor bevat, dit kan het chroom beschadigen Gecoate oppervlakken : • Deur/raam kozijnen • afwerklijsten • etc. Wanneer de verontreinigingen niet te verwijderen zijn met alleen water kan hierbij gebruik gemaakt worden van een groene zeep of een milde allesreiniger. Schade ontstaan door onrechtmatige behandeling valt niet onder de garantie. Na alle reiniging zorgvuldig naspoelen met voldoende schoon water om alle resten van de reinigingsmiddelen te verwijderen.



Deutsch

English

Nederlands

Deutsch
English
Nederlands

Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl